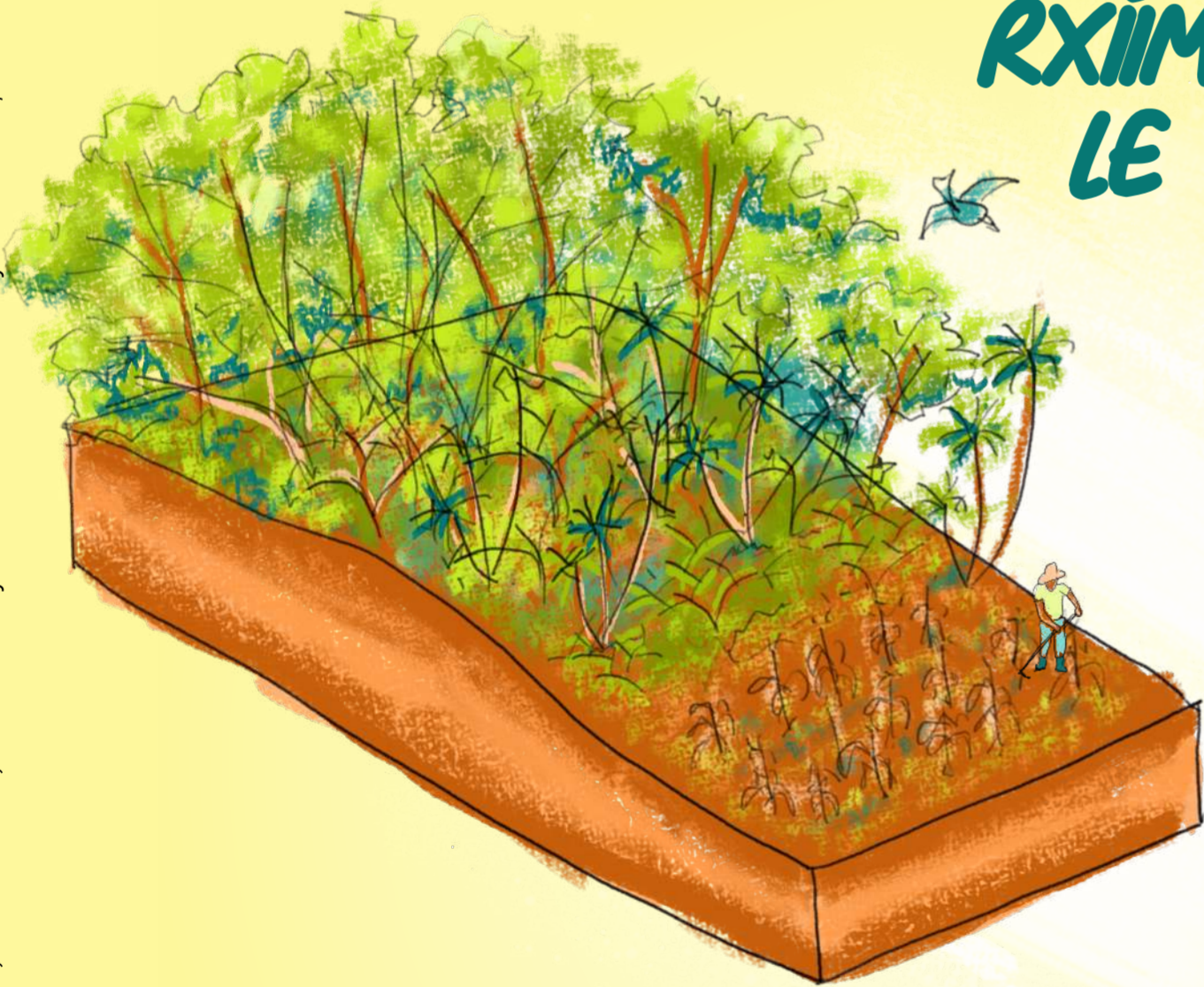


K'ÁAX

YÉETEL ICHKOLIL



RXIIMBALTBIL LE K'ÁAXO'



KUBÉEYTA U TUKLA'AL LE K'ÁAXO' JE'EX
JUMP'ÉEL NOJOCH KÚUCHUL TI' PAAK'ALE',
MA' CHÉEN TI' U YAANTAL BA'ALCHE'O'OB
YÉETEL PAK'ÁALO'OBÍ, JUMP'ÉEL KÚUCHIL
TU'UK KU PAAK'AL WINIKI'I, LEETI' MEETIK
K'A'ABÉT K-KANÁANTIK



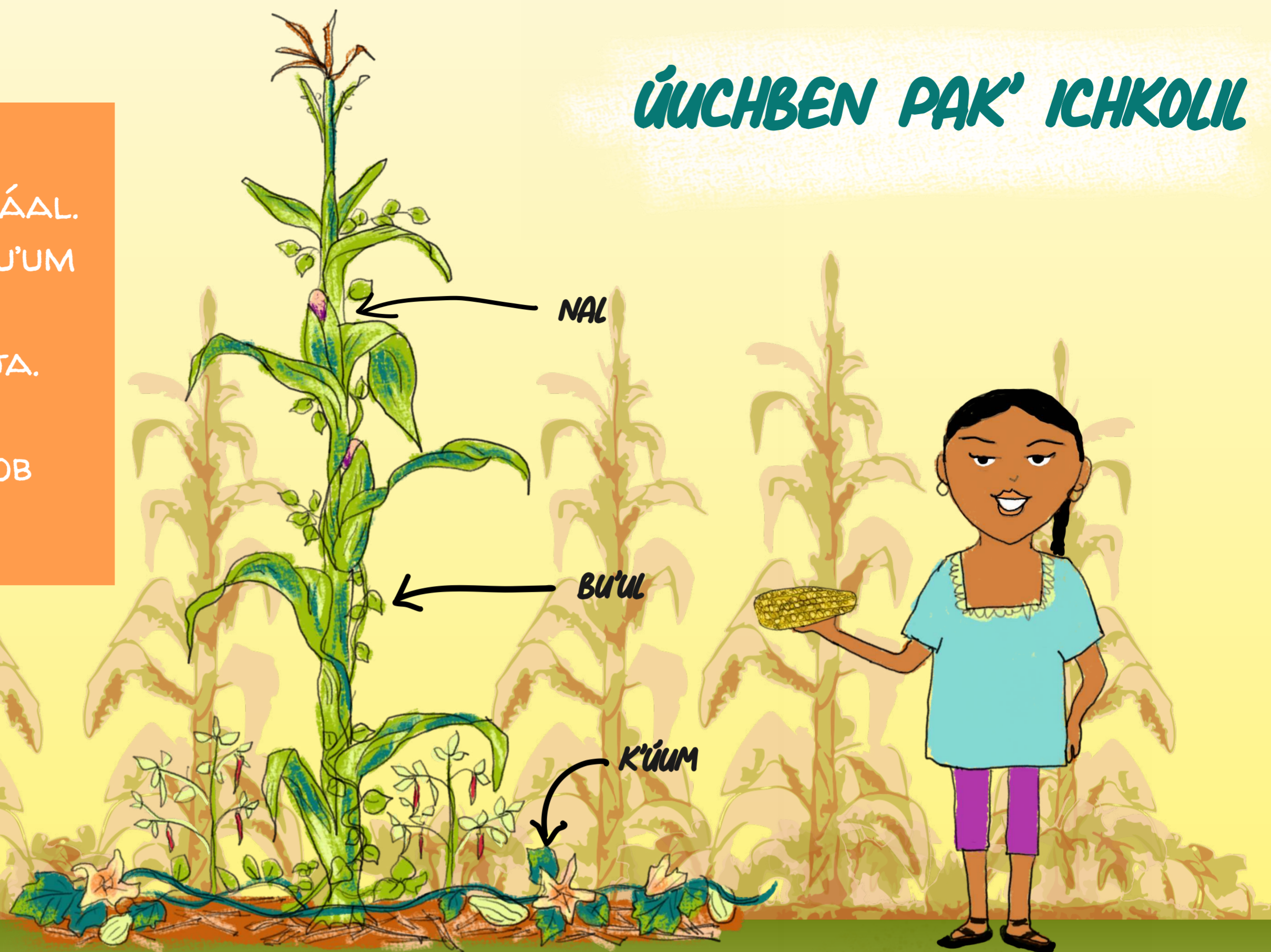
TI' YA'AB U KAAJILOO'OB
MEEJIKOE', YA'AB
MEEYAJO'OB KU
YÚUCHMEETA'AL JE'EX
ICHKOLIL, U KANANTA'AL
KAAB, U JO'OSA'AL CHE'
YÉET U JEEL BA'ALO'OB

LEETI' K'ÉEXBES LE
K'ÁAXO'OBO' TI'AL JUMP'ÉEL
UTSIL TI' WÍINIK,
BA'ALCHE'O'OB YÉETE
PAK'ÁALO'OB



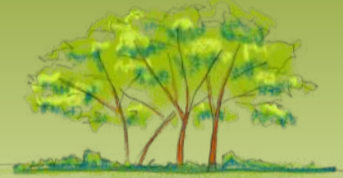
ÚUCHBEN PAK' ICHKOLIL

PAK' ICHKOLIL JE'EX ÚUCHILAKE',
 JUMP'ÉEL ÚUCHBEN MOODO PAAK'ÁAL.
 TI' LE PAK' KOOLO' KUMA'ACHAL LU'UM
 TAK 5 JA'AB TI' PAK'BIL JEJELAS
 PAK'ÁALO'OB MÚUCH U CH'ÍIJLA'AJA.
 SUUKA'ANILE' XI'IM, BU'UL YÉETEL
 K'ÚUM, TAK YÉETEL JEJELAS IIKO'OB
 YÉETEL TS'ÍIN WÁA MAKAL



MAYA

ESPAÑOL



K'ÁAX

MONTE



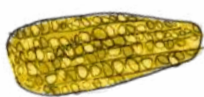
JKOLNÁAL

CAMPESINO



KOOL, ICHKOL

MILPA



XI'IM, IXI'IM

MAÍZ



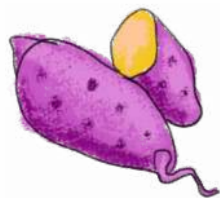
BU'UL

FRIJOL



K'ÚUM

CALABAZA



IIS

CAMOTE



IIK

CHILE



YA'AB JEJELAS T'AANO'OB ICH
 MAYA TI'AL TSOLIK BA'AX KU
 YÚUCHUL ICH K'ÁAX YÉETEL LE
 ICHKOL YUKATAANO'.
 KAXT BIX ICH U JEEL
 T'AANO'OB BIX U YA'ALA'AL LE
 TAANO'OBA'

U TSIKBALILO'OB K'ÁAX YÉETEL ICHKOL



KÉEN T'ÚUBUK K'IINE', KÉEN SUUNAK KOLNÁAL TU NAAJILE', U YÉET SUUT JEJELAS TSIKBALO'OB YO'OSAL BA'AX KUYÚUCHUL ICH K'ÁAX YÉETEL ICHKOL, JE'EX U TSIKBALIL ALUXO'OE', MEJEN KUXA'AN K'ATO'OB KANÁANTIK ICHKOLO'OB.

LE MEJEN K'ATO'OBA' JE'EX MEJEN PAALALO'OB SUUKA'AN U YU'UBA'AL U XUUXUBO'OB TEEN TÚU KANANO'OB.

UTI'AL TUUKUL YÉETEL T'OXBIL

MEJIKOE' 64 XI'IMO'OB KUPA'AKLAJA, ¿BA'AX XI'IMILO'OB KUPA'AKLAJA TA KAAJAL? ¿BA'AX PAK'ÁALILO'OB KUPA'AK'AL TU ICHKOLILO'OB A KAAJAL? ¿A WOJLA ICH A T'AAN U KAABA' LE PAK'ÁALO'OB YAAN ICHKOLO' YÉETEL ICH K'ÁAXO'? ¿YAANÁ U JEEL TSIKBALO'OB A WOJEL YO'OSAL U JEEL ALUXO'OB KAJA'ANO'O ICHKOL?



D.R. © 2024. UNAM  Instituto de Investigaciones Sociales

Ts'íibt utia'al biilankiltej le xooko'obo' jela'an: difusion.iis@unam.mx

Bix a ts'i'itik uk'aaba' le meeyaja': **García Magdaleno, P., Cabrera, E., Aranda, V., & Pool Balam, L. (2024).**

K'áax yéetel ichkolil [Infografía]. Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Sociales; Consejo Nacional de Humanidades, Ciencias y Tecnologías.

U meeyaj: **Pavel Alonso García Magdaleno**

Diseño le chan ju'una': **Ehécatl Cabrera**

Yéet u táak meeyaj, u sut t'aan: **Vianca Aranda y Lorena Pool Balam de la Colectiva Chak Tuun**

Yéet u tsolxikik: **Elena Lazos Chavero**

Le tsikbala' Uayma yéetel Tinum u taalo'ob



INSTITUTO DE INVESTIGACIONES SOCIALES



CONACYT

